

# A joyful love song <sup>1/2/3/4</sup>

## Un poème de Nicole Cage

Puisque la nuit même la plus longue  
Finit un jour par rendre grâce  
Puisque les géôles les plus obscures  
N'empêchent pas à la lumière de poindre  
Puisque, chaque jour, le soleil se lève  
N'en déplaise aux ruminations de l'ombre

*Cause there ain't a sweeter song<sup>1</sup>  
Than a love song  
A song from us to you, Mumia*

Et puisque ta vie a eu raison  
De leurs lugubres desseins de mort  
Puisque ta vie a l'insolence du flamboyant  
Au zénith des Tropiques  
Puisque tes racines rebelles  
Signent un pacte d'amour avec l'humus

*Mumia, there ain't a sweeter song<sup>2</sup>  
Than a love song  
A song from us to you*

Puisque le lion même blessé se bat encore  
Nous serons là inlassablement  
Des centaines des milliers des millions  
Et nous crierons et chanterons encore  
Et nos cris nos larmes et nos chants  
Feront tomber les murailles de Jéricho

*Mumia, there ain't more joyful song  
Than a love song  
A song from us to you*

Puisque la tendresse ne t'a jamais quitté  
Que le sourire de Wadiya éclaire ton shéol  
Puisque le lion même blessé avance encore  
Nous serons là indélogeables  
Aussi têtus que le soleil que rien n'empêche de se lever

*Mumia, there ain't more joyful song<sup>3</sup>  
Than a love song*

---

<sup>1</sup><sub>1/2/3/4</sub> D'après la chanson de Mumia « *A sad love song* »

2  
3

# A Joyful love song

**Puisque la nuit même la plus longue  
Finit un jour par rendre grâce  
Puisque les géôles les plus obscures  
N'empêchent pas à la lumière de poindre  
Puisque, chaque jour, le soleil se lève  
N'en déplaie aux ruminations de l'ombre**

Cause there ain't a sweeter song  
Than a love song  
A song from us to you, Mumia

**Et puisque ta vie a eu raison  
De leurs lugubres desseins de mort  
Puisque ta vie a l'insolence du flamboyant  
Au zénith des Tropiques  
Puisque tes racines rebelles  
Signent un pacte d'amour avec l'humus**

Mumia, there ain't a sweeter song  
Than a love song  
A song from us to you

**Puisque le lion même blessé se bat encore  
Nous serons là inlassablement  
Des centaines des milliers des millions  
Et nous erierons et chanterons encore  
Et nos cris nos larmes et nos chants  
Feront tomber les murailles de Jéricho**

Mumia, there ain't more joyful song  
Than a love song  
A song from us to you

**Puisque la tendresse ne t'a jamais quitté  
Que le sourire de Wadiya éclaire ton shéol  
Puisque le lion même blessé avance encore  
Nous serons là indélogeables  
Aussi têtus que le soleil que rien n'empêche de se lever**

Mumia, there ain't more joyful song  
Than a love song  
A song from us to you

**Nicole Cage  
Mumia Abu Jamal**